



ICRML
Institut canadien
de recherche
sur les minorités
linguistiques

CIRLM
Canadian Institute
for Research
on Linguistic
Minorities

Annual Report

2006-2007

Prepared by
Rodrigue Landry, Executive Director
and the CIRLM Team

June 2007

**The Canadian Institute
for Research on Linguistic Minorities**

**Institut canadien de recherche
sur les minorités linguistiques**

**Annual Report
2006-2007**

Prepared by
Rodrigue Landry, Executive Director
and
The Canadian Institute for Research
on Linguistic Minorities Team

Pavillon Léopold-Taillon
Université de Moncton
Moncton, NB
E1A 3E9
506-858-4669 (telephone)
506-858-4123 (fax)
www.umoncton.ca/icrml

June 2007

TABLE OF CONTENTS

1.	Message from the Chair	1
2.	Message from the Executive Director.....	2
3.	The Mission of the Institute	3
4.	Board of Directors.....	3
5.	The Institute's Team	3
5.1	Staff of the Institute	3
5.2	Associate Researchers.....	4
5.3	Partners	5
5.4	Training of Research Assistants.....	6
6.	Activities for 2006-2007	6
6.1	Research Activities	6
6.2	Knowledge Dissemination	6
6.2.1	Publications.....	6
6.2.2	Research Reports	9
6.2.3	Submissions	9
6.2.4	Conference Papers	10
6.2.5	Lectures and Workshops.....	12
6.3	Representation and Visibility.....	12
6.3.1	Events	12
6.3.2	Consultation and Committees	12
6.3.3	Research support.....	15
6.3.4	Web site	16
6.3.5	Media	16
6.4	Financial Statements	17

1 MESSAGE FROM THE CHAIR

Now in its fifth year of existence, the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM) is in an extremely positive financial situation, as outlined in this annual report.

Established in 2002 through an endowment funded by the Canadian government, the Institute meets a real need for research and knowledge dissemination on official language minorities in Canada. Moreover, the Institute makes an important contribution to promoting fundamental and applied research on the development of linguistic minorities and to disseminating this research in the academic community, governments, community organizations, and the general public.

Being at the centre of a research network helps the Institute structure research in fields that are critical to official language minority communities (OLMCs). For example, the CIRLM works in partnership with stakeholders and research groups in the health sector. This approach is based on a network of research associates and institutional partnerships that are very efficient in stimulating research and in allowing the Institute to assume a leadership role, especially in research projects, as well as in providing information on the vitality, development and governance of communities.

The Institute also works on an ongoing basis to raise awareness among its major funders on the status of OLMCs and on their research needs. The CIRLM therefore plays an upstream role by putting forward favourable conditions for stimulating research, and a downstream role by ensuring it produces knowledge that will have an impact on the communities. Several research activities are aimed at informing community and government stakeholders on the status of

these communities and on issues linked to their development.

Again this year, I want to emphasize the quality of work performed by Mr. Rodrigue Landry, Executive Director of the Institute, and his team. Together they have created the conditions and gathered the resources needed to accomplish the mission of the CIRLM.



Yvon Fontaine,
Rector and Vice Chancellor
Université de Moncton

Chair, Board of Directors
Canadian Institute for Research on
Linguistic Minorities

2 MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR

I am extremely pleased and proud to present you with the fifth annual report of the CIRLM. Last year, there were a number of changes in staff members, but 2006-2007 has been a year of greater stability.

The end of the 2006-2007 period coincides with the publication of a special issue on official languages in the *International Journal of the Sociology of Language*. In 2007, the proceedings of the first *Biennale Amérique de la langue française*, organized by the CIRLM in 2006, will be published. This will add even greater visibility to an event which was then covered by the media.

In 2006-2007, the CIRLM performed a citizenship role by participating in several of its partners' consultation activities. By submitting statements and reports, the Institute contributed to raising awareness among stakeholders on the problems official language minority communities (OLMCs) are facing, as well as influencing public policy on issues that concern them. For example, the Institute has participated in the postcensal survey on OLMCs led by Statistics Canada, for which the results will be known in December 2007.

Moreover, the CIRLM plays a strategic role in the coordination, organization and development of research on official languages. It continues to put a great deal of effort into creating an infrastructure for research on Anglophones in Quebec. In a research environment experiencing tremendous growth and requiring appropriate structure, the partnerships it forms ensure research collaboration. This is demonstrated by its partnership with the *Commission conjointe de recherche sur la santé des francophones en situation minoritaire* as well as its liaison activities with *l'Association des universités de la francophonie canadienne*, which help structure research on French-Speaking minority communities.

Finally, the CIRLM contributes to knowledge dissemination through its numerous publications, papers and lectures on its research projects. It hopes to take its place

as a leader in this regard by undertaking two significant projects in the near future: the creation of a virtual resource centre which will disseminate relevant work by academic, community and government researchers, and the creation of a scholarly journal on official languages.



The CIRLM carries out its primary activities in two major areas. First, it conducts and disseminates research on subjects relevant to OLMCs. Second, it maintains and offers conditions that are favourable for the development and dissemination of research. The Institute is thus committed to long term action, because while it sometimes takes longer to see concrete results in the development of a research environment, once these projects are implemented the results are certainly sustainable and valuable. The Statistics Canada Research Data Centre, which began its operations in the spring of 2007 and is managed by the CIRLM, is proof of the Institute's tireless efforts to create, in cooperation with its partners, a research infrastructure that will enable researchers to analyse data from Statistics Canada's surveys, and to make them accessible to others quickly and efficiently.

I invite you to read about our activities in this report, and to visit our Web site, in order to learn more about our wide range of publications for the year 2006-2007.

Rodrigue Landry
Executive Director
Canadian Institute for Research on Linguistic
Minorities

3 THE MISSION OF THE INSTITUTE

The role of the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities is that of a leader, an organizer and a partner of research centres, researchers, community organizations and government authorities, for the purpose of promoting greater knowledge on the status of official language minorities in Canada and a better understanding of priority issues that concern them.

To this end, it is committed to carrying out, in cooperation with its partners, relevant research projects that support the work of various stakeholders in official language minority communities and of those involved in language policy in the public sector.

4 BOARD OF DIRECTORS

Members of the Board of Directors represent various Canadian institutions with an interest in fields of research relevant to the CIRLM.

Board of Directors

Dr. Edmund Auger, Professor
Campus Saint-Jean
University of Alberta
Dr. Yvon Bouchard,
Dean of Graduate Studies and Research
Université du Québec à Rimouski

Dr. Neil Boucher, Vice-Rector
Teaching and Research
Université de Moncton

Dr. Daniel Bourgeois
Director
CIRPPA – Université de Moncton

Dr. Harold Chorney, Professor
Department of Political Science
Concordia University (Montréal)

Ms. Hélène Cormier, Policy Director
Official Languages Support Program
Canadian Heritage

Dr. Nassir El-Jabi, Vice-Rector
Administration and Human Resources
Université de Moncton

Prof. Yvon Fontaine, Rector
Université de Moncton
Chair of the CIRLM

Dr. Lucie Hotte, Professor
Département de lettres françaises
University of Ottawa

Dr. Rodrigue Landry, Executive Director
CIRML – Université de Moncton

Dr. Isabelle McKee-Allain, Dean
Faculty of Arts and Social Sciences
Université de Moncton

Dr. Jonathan Rittenhouse, Vice-Principal
Bishop's University
Lennoxville, Quebec

Dr. André Roberge, Rector and Vice-Chancellor
Université Sainte-Anne
Pointe-de-l'Église, Nova Scotia

5 THE INSTITUTE'S TEAM

5.1 The Staff

Francine Desbiens, Research Coordinator
(in partnership with the CNFS)
Eric Forgues, Researcher
Hélène Gallant, Administrative Assistant
Marc L. Johnson, Part-time Researcher
Rodrigue Landry, Executive Director
Christophe Traisnel, Researcher

5.2 Associate Researchers

The Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM) supports many of its research projects through association with researchers. To recognize the contribution of research associates in its research activities, the CIRLM has created an associate researcher status to formalize this partnership. The following is the list of the CIRLM's associate researchers:

Associate Researchers

ALI-KHODJA, Mourad
Université de Moncton
ALLAIRE, Gratiem
Université Laurentienne
ALLARD, Réal
Université de Moncton
AUNGER, Edmund – Campus Saint-Jean,
University of Alberta
BEAUDIN, Maurice
Université de Moncton
BARRIEAU, Nicole
CIRPPA – Université de Moncton
BÉLAND, Nicolas
Office québécois de langue française
BELKODJA, Chedly
Université de Moncton
BOUCHARD, Louise
University of Ottawa
BOURGEOIS, Daniel
CIRPPA – Université de Moncton
BOURGEOIS, David
*Fédération de la jeunesse canadienne-
française*
BOURGEOIS, Yves
CIRPPA – Université de Moncton
BOURHIS, Richard
Université du Québec à Montréal
CARDINAL, Linda
University of Ottawa
CHARRON, MARC
Université du Québec en Outaouais
CHIASSEON, Guy
Université du Québec en Outaouais
CORMIER, Marianne
Université de Moncton

DENIS, Wilfrid
University of Saskatchewan
DENNIE, Donald
Laurentian University
DEVEAU, Kenneth
Université Sainte-Anne
DICKINSON, John
Université de Montréal
DUGAS, Betty
Université Sainte-Anne
FOUCHER, Pierre
Université de Moncton
GILBERT, Anne
University of Ottawa
HARRISON, Suzanne
Université de Moncton
ISABELLE, Claire
University of Ottawa
JEDWAB, Jack
McGill University
LADHARI, Riadh
Université de Moncton
LAFONTANT, Jean
UQAM
LAMARRE, Patricia
Université de Montréal
LANGLOIS, André
University of Ottawa
LAUR, Elke
Office québécois de langue française
LEBLANC, Gino
CIRPPA – Université de Moncton
LEBEBVRE, Mario
Conference Board
LEIS, Anne
University of Saskatchewan
LEVESQUE, Jacques
Conference Board
MAGNAN, Odile
INRS (*Institut national de la recherche
scientifique*)
MERIDJI, Tayeb – Success Skill,
Manitoba
PIETRANTONIO, Linda
University of Ottawa
PILOTE, Annie
INRS
PITROIPA, Bangré-Yamba
Université de Poitiers
QUIRION, Jean
Université du Québec en Outaouais

ROBINEAU, Anne
 Université de Moncton
 ROUSSEAU, Michel
 University of Ottawa
 SANGWA-LUGOMA, Ghislain
 CNFS, Campus Saint-Jean
 University of Alberta
 THÉRIAULT, Joseph Yvon
 University of Ottawa

A list of researchers doing research in the field of linguistic minorities can be found on the Institute's Web site under 'Our team' and under 'Directory' at: <http://www.umoncton.ca/icrml>

5.3 Partners

In the course of its research and knowledge dissemination activities, the CIRLM has developed many relatively formal partnerships with other research organizations and community organizations. Following is a list of these partners, who greatly contribute to our program of activities:

Partners

Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse
Association des municipalités bilingues du Manitoba
Association des universités de la francophonie canadienne
 Association for Canadian Studies
 Francophone Association of Municipalities of Ontario
Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick
 Atlantic Metropolis Centre
Bureau du Québec en Atlantique
 Canadian Council on Learning
 Canadian Heritage
 Canadian Institute for Research on Public Policy and Public Administration
 Canadian Language and Literacy Research Network

Canadian Millennium Scholarship Foundation
 Canadian Public Health Association
 Canadian Teachers' Federation
Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick
Centre de leadership en éducation
Centre de recherche du Collège universitaire de Saint-Boniface
Centre de recherche en civilisation canadienne-française
Centre de recherche en linguistique appliquée
Centre de recherche et de développement en éducation
Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques
Centre interdisciplinaire de recherche
Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques
Collège universitaire de Saint-Boniface
Commission nationale des parents francophones
Commission scolaire francophone du Yukon
 Community Health and Social Services Network
 Conference Board of Canada
Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre Est
Consortium national de formation en santé
 Département d'études françaises – Université de Moncton
Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français
Fédération de la jeunesse canadienne française
Fédération des communautés francophones et acadienne
Fédération nationale des conseils scolaires francophones
 Federation of Canadian Municipalities
 Institut des initiatives stratégiques en recherche et en développement
 Intergovernmental Affairs New Brunswick
 Métropolis-Atlantic
 Ministry of Education of Ontario
Office québécois de la langue française
Réseau de développement économique et d'employabilité

Réseau de recherche sur la francophonie canadienne

Réseau des affaires francophones et intergouvernementales

Secrétariat aux affaires

intergouvernementales canadiennes

Service Canada

Société Santé et Mieux-être en français

Statistics Canada

Université de Moncton

Université de Poitiers

University of Ottawa

5.4 Training of Research Assistants

The CIRLM helps students to gain valuable experience and training in research. In 2006-2007, a total of 17 students were hired to take part in research projects. It also welcomed Bangré Pitroipa, a doctoral student at Université de Poitiers, to the Institute, where his research is being supervised.

6 Activities for 2006-2007

6.1 Research Activities

The CIRLM has launched forty-six research projects, including several projects undertaken in partnership with other research centres and community organizations.

Sixteen research projects have been completed on family, childhood and education, the vitality of communities, health in a minority context as well the rights, governance and public policies of OLMCs.

There are also thirty other ongoing research projects relating to the following themes: culture, identity and diversity; family, childhood and education; the vitality of communities; health in a

minority context and the rights, governance and public policies of OLMCs. These projects involve academic and community partners.

In addition to these projects, three proposals were recently put forward, eleven proposals were rejected and one project was cancelled.

6.2 Knowledge Dissemination

6.2.1 Publications

a) **Publication of a special issue on official languages in the International Journal of the Sociology of Language (vol. 185).**

Allaire, G. From "Nouvelle-France" to "Francophonie canadienne": A historical survey. *International Journal of the Sociology of Language*.

Bourhis, R., Montaruli, E. and C. E. Amiot. Language planning and French-English bilingual communication: Montreal field studies from 1977 to 1997. *International Journal of the Sociology of Language*.

Cardinal, L. Language politics and horizontal governance. *International Journal of the Sociology of Language*.

Dickinson, J. A. The English-speaking minority of Quebec: a historical perspective. *International Journal of the Sociology of Language*.

Forgues, É., Beaudry, M. and H. DeVarenes. The Canadian State and the Empowerment of the Francophone Minority Communities Regarding Their Economic Development. *International Journal of the Sociology of Language*.

Foucher, P. Legal Environment of Official Languages in Canada. *International Journal of the Sociology of Language*.

Jedwab, J. Follow the Leaders: Reconciling Identity and Governance in Quebec's Anglophone Population.

- International Journal of the Sociology of Language.
- Lamarre, P. Anglo-Quebec Today: Looking at Community and Schooling Issues. *International Journal of the Sociology of Language*.
- Landry, R. and É. Forgues Official Language Minorities in Canada: An Introduction. *International Journal of the Sociology of Language*.
- Landry, R., Allard, R. and K. Deveau. A Macroscopic Intergroup Approach to the Study of Ethnolinguistic Development. *International Journal of the Sociology of Language*.
- Landry, R., Allard, R. and K. Deveau. Bilingual Schooling of the Canadian Francophone Minority: A Cultural Autonomy Model. *International Journal of the Sociology of Language*.
- Thériault, J. Y. Ethnolinguistic minorities and national integration in Canada. *International Journal of the Sociology of Language*.
- Reviews**
- Forgues, É. Une synthèse des travaux sur la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada. *International Journal of the Sociology of Language*.
- LeBlanc, G. Les districts bilingues : détournement volontaire d'une mesure clef de la Commission Laurendeau-Dunton. *International Journal of the Sociology of Language*.
- Traisnel, C. Small Societies and National Minorities: Does Smallness Matter? *International Journal of the Sociology of Language*.
- b) Other Publications**
- Allard, R., Landry, R. and K. Deveau (2006). La vitalité ethnolinguistique et l'étude du développement bilingue des minorités acadiennes et francophones du Canada Atlantique. In A. Magord (ed.) *Innovation et adaptation : expériences acadiennes contemporaines*. Brussels: Peter Lang Publishing Group, pp. 85-104.
- Bouchard, L., Gilbert, A., Landry, R. and K. Deveau (2006). Capital social, santé et minorités francophones. *Revue canadienne de santé publique/Canadian Journal of Public Health*. Volume 97, supplement No. 2, May/June 2006, S17-S21.
- Beaudin, M. and É. Forgues (forthcoming). La migration dans un contexte minoritaire et périphérique, le cas de trois régions canadiennes. *Jeunes et dynamiques territoriales*, actes, INRS-UCS, Quebec.
- Beaudin, M. and É. Forgues (2006). La migration des jeunes francophones en milieu rural : considérations socioéconomiques et démolinguistiques. *Francophonies d'Amérique*, Autumn, No. 22.
- Béland, N., Forgues, E. and M. Beaudin (forthcoming). Évolution du salaire des francophones et des anglophones et de la valeur économique du français langue seconde au Nouveau-Brunswick de 1970 à 2000. *Francophonies d'Amérique*.
- Deveau, K., Landry, R. and R. Allard (2006). Motivation langagière des élèves acadiens. In A. Magord (ed.), *Innovation et adaptation : expériences acadiennes contemporaines*. Brussels: Peter Lang Publishing Group, pp. 125-139.
- Deveau, K., Landry, R. and R. Allard (2006). Facteurs reliés au positionnement envers la langue de scolarisation en milieu minoritaire francophone : le cas des ayants droit de la Nouvelle-Écosse (Canada). *Revue des sciences de l'éducation*, Vol. 32, No. 2, pp. 417-437.
- Deveau, K. and R. Landry (in press). Identité bilingue : produit d'un déterminisme social ou résultat d'une

- construction autodéterminée ?
Communication at the *La jeunesse au Canada français : formation, mouvements et identité* colloquium. Ottawa.
- Deveau, K., Allard, R. and R. Landry. Langue, identité et engagement francophone en situation minoritaire. In J.-Y. Thériault, A. Gilbert et L. Cardinal (ed.), *Francophones et minoritaires au Canada : nouveaux enjeux, nouvelles perspectives* (chapter submitted).
- Guignard, J., Chouinard, O. Cao, H. and É. Forgues (forthcoming). Les migrants acadiens et francophones du Nord du Nouveau-Brunswick dans le territoire urbain de Moncton-Dieppe : réseaux sociaux et vitalité ethnolinguistique. *Francophonie d'Amérique*.
- Landry, R. (2006). Ayants droit et école de langue française : le cas de l'exogamie. In A. Braëm, P. Foucher et Y. LeBouthillier (ed.), *Languages, Constitutionalism and Minorities / Langues, constitutionnalisme et minorités*. Markham: LexisNexis Butterworths, pp. 519-540.
- Landry, R. (2006). Ayant droit et école de langue française : le cas de l'exogamie. *Supreme Court Law Review*, Vol. 32, pp. 147-171.
- Landry, R. (in press). Fédéralisme canadien et revitalisation ethnolinguistique des communautés francophones et acadiennes. In L. Cardinal (ed.), *Le fédéralisme asymétrique et les minorités*. Sudbury : Prise de parole.
- Landry, R. (accepted for publication). Au-delà de l'école : le projet politique de l'autonomie culturelle. *Francophonies d'Amérique*. (currently being edited)
- Landry, R., Allard, R. and K. Deveau (2006). Revitalisation ethnolinguistique : un modèle macroscopique. In A. Magord (ed.), *Innovation et adaptation : expériences acadiennes contemporaines*. Brussels: Peter Lang Publishing Group, pp. 105-124.
- Landry, R., Allard, R. and K. Deveau (in press). Médias et développement psycholinguistique francophone en situation minoritaire. *Canadian Issues/Thèmes canadiens*.
- Landry, R., Deveau, K. and R. Allard (2006a). Vitalité ethnolinguistique et construction identitaire : le cas de l'identité bilingue. *Éducation et francophonie*, Volume 34, No. 1, Spring 2006, pp. 54-81.
- Landry, R., Deveau, K. and R. Allard (2006b). Au-delà de la résistance : principes de la revitalisation ethnolinguistique. *TD : Francophonies d'Amérique*, No. 22, pp. 37-56.
- Landry, R., Deveau, K. and R. Allard (2006c). Langue publique et langue privée en milieu ethnolinguistique minoritaire : les relations avec le développement psycholinguistique. *Francophonies d'Amérique*, No. 22, pp. 167-184.
- Séguin, M.-T., Poissant, G. Forgues, É. and G. Robinson (2006). Quand les femmes s'intéressent à l'économie sociale : femmes et économie sociale en émergence au Nouveau-Brunswick, quelle trajectoire. In A. Magord (ed.), *Innovation et adaptation : expériences acadiennes*, Brussels: Peter Lang Publishing Group.
- Traisnel, C. (2006). Comment dire « nous » en Wallonie, au Québec et au Canada ? La reconnaissance du pluralisme culturel dans la définition des identités locales en francophonie. *Le français hors de Franc : identités et altérités*, Conference Proceedings, Taipei, Département d'études françaises, Université de la culture chinoise à Taiwan.
- Traisnel, C. (2006). La diversité culturelle vers une convention internationale effective? Review of the book edited by

- Gilbert Gagné, FIDES. Coll. Points chauds, *Revue canadienne de science politique*, pp. 956-957.
- Traisnel, C. (2007). Canada, New Brunswick. *L'Année francophone internationale* (AFI), pp. 127-131. Written in cooperation with Professor Chedly Belkhouja (Université de Moncton). Presentation of the economic, social and political situation of the province of New Brunswick, as well as its current scientific research activities.
- Traisnel, C. and P. Dufour (forthcoming). Nationalism and Protest: the Sovereignist Movement in Quebec. In Myriam Smith (ed.), *The Politics of Contestation: Organized Interests and Social Movements in Canadian Politics*, Broadview Press.
- Traisnel, C. (in press). Le fédéralisme des nationalistes. Possibilités politiques, mobilisations nationalistes et construction des identités distinctes dans les cadres du fédéralisme de dissociation en Belgique et au Canada. In L. Cardinal (ed.), *Le fédéralisme asymétrique et les minorités*. Sudbury: Prise de parole.
- Traisnel, C. (forthcoming). Petites sociétés et minorités nationales. Enjeux politiques et perspectives comparées. *Francophonies d'Amérique*, No. 23, 2007.
- Traisnel, C. (submitted). Entre protestation sociale et protestation nationaliste. La longue vie du mouvement souverainiste au Québec. *Revue française de science politique*.
- cooperation with the Conference Board of Canada (CBoC) and the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM), 93 pages.
- Forgues, Éric (2007). *Analyse des tendances migratoires des francophones en situation minoritaire au Canada*, Moncton. Report presented to the RDÉE, 114 pages.
- Forgues, Éric (2006). L'État canadien et la prise en charge économique des francophones en situation minoritaire, a case study of the RDÉE. *Économie solidaire de l'Ontario*, Newsletter No. 17, 2006, pp. 6-9.
- Forgues, E., Beaudin, Maurice and Nicolas Béland (2006). *L'Évolution des disparités de revenu entre francophones et anglophones au Nouveau-Brunswick de 1970 à 2000*. Report from the CIRLM.
- Forgues, Éric and Rodrigue Landry (2006). *Définition statistique des francophones en situation minoritaire. Analyse de différentes définitions et de leurs conséquences à des fins de recherche et de politiques publiques / Defining Francophones in Minority Situations: An Analysis of various Statistical Definitions and their Implications*. Report submitted to the Consortium national de formation en santé.
- Forgues, Éric and Christophe Traisnel (2006). *Le Programme de contribution pour l'amélioration de l'accès aux services de santé pour les CLOSM*. Report submitted to Health Canada.

6.2.3 Submissions

- Armstrong, Maxim, Forgues, Éric, Lefebvre, Mario and Anne Robineau (2007). *Communautés francophones hors Québec Analyse de la situation et des ressources disponibles*. Ottawa, Analysis for the RDÉE completed in
- Forgues, Éric (2007). *Vers une autosuffisance durable et solidaire*. Submission to the New Brunswick Self Sufficiency Task Force.
- Forgues, Éric, Poissant, Guylaine, Robinson, Guy and Marie-Thérèse Séguin (2007). *La reconnaissance du*

secteur communautaire et les partenariats possibles avec l'État, quelques pistes de réflexion et d'action. Submission to the New Brunswick Community and Non-Profit Task Force.

Landry, Rodrigue, Forgues, Éric and Christophe Traisnel (2007). *Vers une nouvelle synergie d'action : sommet des communautés francophones et acadiennes*, Submission by the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities to the FCFA in preparation of the *Sommet des communautés francophones et acadiennes*, June 1, 2 and 3, 2007.

Landry, Rodrigue, Forgues, Éric and Christophe Traisnel (2006). Submission by the CIRLM at the national consultation of the Standing Committee on Official Languages of the House of Commons.

6.2.4 Conference Papers

2006, July: Rodrigue Landry, Réal Allard and Kenneth Deveau, *Diglossia and Ethnolinguistic Development*. Paper presented at the "Sociolinguistics Symposium 16," International Conference, University of Limerick, Limerick, Ireland.

2006, July: Kenneth Deveau, Réal Allard and Rodrigue Landry, *Linguistic insecurity in the psycholinguistic Development of Acadians*. Paper presented to the "Sociolinguistics Symposium 16", International Conference, University of Limerick, Limerick, Ireland.

2006, August: Rodrigue Landry, *Au-delà de la diglossie : l'école et l'autonomie culturelle*. Paper presented at the first *Biennale Amérique de la langue française*, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

2006, October: Guignard J., Chouinard, O. Huhua, C. and É. Forgues *Les migrants*

francophones du Nord du Nouveau-Brunswick dans le territoire urbain de Moncton-Dieppe, du Canada : contribution des réseaux sociaux et du capital social à la vitalité linguistique et au développement régional. At the III^e Séminaire international en développement régional : Territoire, capital social et développement régional dans l'atelier Territoires revitalisés : synergie et capital social. Paper presented to the Université de Santa Cruz do Sul, Brazil, October 17-20, 2006.

2006, November: Christophe Traisnel, *Francophonie, définitions, représentations*. Paper presented at the colloquium organized by the Université de Genève, in the stream "La francophonie existe ! La contribution du militantisme francophoniste à la construction politique de la Francophonie." Geneva, Switzerland.

2006, December: Hélène Devarenes, Omer Chouinard and Éric Forgues, *Social Capital Mobilization in the Face of Territorial Challenges: Lessons learned from the Rural Territory of Neguac-Alnwick NB, Canada*. At the Xth International Colloquium on Local Power, Salvador, Bahia, Brazil: Territory, Social Capital and Local Development, December 11-13, 2006.

2007, February: Christophe Traisnel, *La francophonie sous l'angle théorique des relations internationales*. Address at the Colloquium organized by the Institut des Relations internationales de Hanoï. Intervention on the theme: La francophonie à travers le discours des institutions et des acteurs locaux. Le cas des francophonies canadiennes. Hanoi, Vietnam.

2007, March: Rodrigue Landry, *Vitalité ethnolinguistique et développement psycholinguistique : une perspective macroscopique*. Address to the Colloque du Pôle langue et diversité

- ethnique du Centre d'études ethniques des universités montréalaises, Montréal, Quebec.
- 2007, March: Christophe Traisnel, *Le Québec: entre tradition et modernité*. Paper presented at the colloquium organized by the University of North Texas. Talk on the theme of Contestation politique et nationalisme La contribution du souverainisme à la construction politique de la nation québécoise. Denton, Texas.
- 2007, March: Réal Allard and Rodrigue Landry, *Le paysage linguistique : reflet de la vitalité d'une minorité linguistique et outil de valorisation et d'affirmation*. Paper presented at the Atelier sur l'importance du paysage linguistique pour les communautés minoritaires lors de la Journée de réflexion sur l'affichage commercial organisée par le Conseil de l'aménagement linguistique du Nouveau-Brunswick. Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.
- 2007, May: Réal Allard, Rodrigue Landry and Kenneth Deveau, *Vécu ethno-langagier conscientisant et comportement langagier engagé: leur relation avec la structure et la dynamique langagières familiales*. Paper presented at the 75^e congrès de l'ACFAS, Colloque Inclusion, identité et vitalité : Repenser la participation à la francophonie canadienne. Réseau de la recherche sur les minorités francophones (RRMF). Université du Québec à Trois-Rivières, Trois-Rivières, Quebec.
- 2007, May: Réal Allard, Rodrigue Landry and Kenneth Deveau, *Concurrence des institutions postsecondaires et poursuite des études postsecondaires en français en milieu minoritaire francophone*. Paper presented to the Congress of Social Science and Humanities Research Working sessions organized by the Canadian Federation for the Social Science and Humanities Research Council (SSHRC) and Human Resources and Social Development Canada (HRSDC) on the theme: Apprentissage et éducation postsecondaire (Concurrence et mobilité sur le marché de l'éducation postsecondaire). Université de la Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan.
- 2007, May: Éric Forgues, *Du conflit au compromis linguistique entre l'État et les communautés de langue officielle en situation minoritaire, étude de cas des Ententes Canada-communautés*. Paper presented at the colloquium entitled Développement et fonctionnement des personnes et des communautés et vie sociale, 75^e congrès de l'ACFAS, Trois-Rivières, Quebec.
- 2007, May: Eric Forgues, *Quelle gouvernance pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire ?* Colloque du réseau des chercheurs de la francophonie, 75^e congrès de l'ACFAS, Trois-Rivières, Quebec.
- 2007, May: Rodrigue Landry, Réal Allard and Kenneth Deveau, *Hétérogénéité scolaire et motivations langagières dans les écoles françaises de l'Ontario*. Paper presented at the 4^e Colloque ontarien de linguistique appliquée, University of Windsor, Windsor, Ontario.
- 2007, May: Rodrigue Landry, Réal Allard and Kenneth Deveau, *Self-Determination and Bilingual Development*. Paper presented at the Third International Conference on Self-Determination Theory, Toronto, Ontario.
- 2007, May: Rodrigue Landry, Kenneth Deveau and Réal Allard, *Langue maternelle et profils identitaires des élèves des écoles françaises de l'Ontario*. Paper presented at the 75^e congrès de l'ACFAS, Colloque Inclusion, identité et vitalité : repenser la participation à la francophonie

canadienne, Réseau de la recherche sur les minorités francophones (RRMF), Université du Québec à Trois-Rivières, Trois-Rivières, Quebec.

2007, May: Traisnel, Christophe, *Francophonies, francophonismes : enjeux linguistiques locaux, représentation politique et interférences identitaires au Canada*. Paper presented at the 75^e Congrès de l'ACFAS, Colloque Inclusion, identité et vitalité : repenser la participation à la francophonie canadienne, Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne, Trois-Rivières, Quebec.

6.2.5 Lectures and Workshops

2006, September: Rodrigue Landry, *Revitalisation des communautés francophones en milieu minoritaire : le défi de l'autonomie culturelle*. Lecture presented to the academic staff and students at the Conférences de l'Institut français, University of Regina, Regina, Saskatchewan.

2006, September: Rodrigue Landry, *Revitalisation des communautés francophones en milieu minoritaire : le défi de l'autonomie culturelle*. Public presentation given to the francophone community in Saskatchewan at the Conférences de l'Institut français, University of Regina, Regina, Saskatchewan.

2006, September: Rodrigue Landry, *Pour une pédagogie actualisante et communautarisante en milieu francophone minoritaire*. Workshop held at the 59^e Congrès annuel de l'ACELF : La francophonie : notre projet de vie, Moncton, New Brunswick.

2007, September: Rodrigue Landry, *Les communautés francophones en milieu minoritaire au Canada et le défi de l'autonomie culturelle*. Lecture given within the course DROI 3120 – Droits

linguistiques, Faculté de droit, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

2007, February: Rodrigue Landry, *L'éducation et le défi de l'autonomie culturelle*. Lecture to the Fédération des étudiants et étudiantes du Centre universitaire de Moncton (FÉÉCUM).

2007, February: Rodrigue Landry, *Les défis de l'autonomie culturelle chez les communautés francophones et acadiennes*. Lecture given within the course LING 3972 – Bilinguisme social, Faculté des arts, Université de Moncton, Moncton, New Brunswick.

6.3 Representation and Visibility

6.3.1 Events

- Organizer of the first Biennale Amérique de la langue française, August 17-19, 2006, Moncton. Theme: La langue française en Amérique : dynamiques spatiales et identitaires.
- Member of the organizing committee for the second Forum national de recherche sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire to be held in the fall of 2007.
- Partner in the symposium « La gouvernance et la participation politique : les langues officielles minoritaires au Canada » organized by Association of Canadian Studies, held in Moncton on March 23rd and 24th, 2007.

6.3.2 Consultation and Committees

- Desbiens, Francine, Meetings with the Commission conjointe de recherche.

- Desbiens, Francine, Meetings with the orientation committee of the second forum.
- Desbiens, Francine, Activities in relation to the organization of the second Forum national de recherche.
- Desbiens, Francine, Meeting with the expert committee – study on the definition of Francophones. Final report adopted by the Commission conjointe de recherche, by the CNFS and the SSF's Boards of Directors, available on the CNFS's and the CIRLM's Web sites.
- Desbiens, Francine, Meetings with the Advisory committee of the CIHR on official languages, to raise awareness of the health issues facing OLMCs, to the Research Priorities and Planning Committee (RPPC) of CIHR. Meeting with the president of the CIHR and the executive vice-president and research of the CIHRs and then with the president of the CNFS, a representative of the Board of Directors of the SSF (Anne Leis); research coordination (Francine Desbiens) in order to do an update on research financing. The CNFS, through its coordination, ensures a good leadership.
- Desbiens, Francine, Meetings with the task force on research capacity.
- Desbiens, Francine, Équipe Gouvernance, gestion et prestation des services: Meeting and several conference calls. Support from the time of registration until the deposit of final grant application to the CIHRs.
- Desbiens, Francine, Nutrition-Jeunes: Meeting and several conference calls. The project is doing well in Moncton.
- Desbiens, Francine, Langue-communication et santé: Several conference calls have been placed, but the project has been cancelled due to the lack of participation.
- Desbiens, Francine, Littératie-santé: Discussions with the Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français and opportunities for the development of research projects following the second Forum national de recherche.
- Desbiens, Francine, Petite enfance et famille: Conference call for organizing a meeting of researchers in Ottawa. Perinatal project is being initiated.
- Desbiens, Francine, Assistance in the preparation of an application for a SSHRC grant by an anglophone researcher in Quebec, for the purposes of networking and information sharing.
- Desbiens, Francine, Two-day meeting in Ottawa with the Réseau de recherche interdisciplinaire sur la santé des communautés francophones en situation minoritaire (RRISF).
- Desbiens, Francine, Meeting on the theme of Youths and Seniors.
- Desbiens, Francine, Participation in the 2006 colloquium (ACFAS convention in Montréal) entitled: « Langues officielles et dualité linguistique : structuration de la recherche et partenariats ».
- Desbiens, Francine, Participation in the scientific committee for the project on women who are natural caregivers, in cooperation with l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne.
- Forgues, Éric, Member of the organizing committee for the Biennale Amérique de la langue française.
- Forgues, Éric, Review editor, Francophonies d'Amérique.
- Forgues, Éric, RDÉE's contact person for the Conference Board.
- Forgues, Éric, Member of the partnership committee for Statistics Canada's Research Data Centre.

- Forgues, Éric, Member of the task force for the *Projet intégrateur sur la mise en commun d'expertises de Société Santé en français*.
- Forgues, Éric, Meeting with the Coordinating Committee on Official Languages Research.
- Forgues, Éric and Rodrigue Landry, Joint editors of the issue on official languages in the *International Journal of the Sociology of Language*.
- Landry, Rodrigue, Regular meetings with representatives from Statistics Canada. Goal: implementation of a statistical records center in partnership with Université de Moncton.
- Landry, Rodrigue, Member of the research consultation committee for the *Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français*.
- Landry, Rodrigue, Member of the *Commission conjointe sur la recherche et les systèmes d'information du Consortium national de formation en santé et Société santé en français*.
- Landry, Rodrigue, Member of the advisory committee for the *Canadian Institutes of Health Research (CIHR) on Official Language Minority Communities*
- Landry, Rodrigue, Member of the research advisory committee for the *Social Development Department: Childcare pilot project*.
- Landry, Rodrigue, Chair of the advisory committee for the *Survey on the vitality of Official Language Minorities*. Postcensal survey from Statistics Canada.
- Landry, Rodrigue, Participation in the meeting of the national network for the *Statistics Canada's Research Data Centres*.
- Landry, Rodrigue, Regular teaching within the doctoral program in Education, Université de Moncton.
- Landry, Rodrigue, Participation in the organizing committee for the *Symposium national sur les enjeux et la pertinence de la recherche dans le domaine des langues officielles au Canada*, Comité interministériel de coordination de la recherche sur les langues officielles du gouvernement fédéral.
- Landry, Rodrigue, North American delegate to the *Dynamique des langues et francophonie (DLF) scientific committee of the Agence universitaire de la francophonie (AUF) network*. Participation in the committee's first meeting in Paris.
- Landry, Rodrigue, Invited participant at the *Consultation au Secrétariat sur les langues officielles sur la dualité linguistique au Canada*.
- Landry, Rodrigue, Member of the *Orientation Committee of the 2^e Forum national de recherche en santé, Consortium national de formation en santé*.
- Landry, Rodrigue, Member of the *Groupe de travail sur la capacité en recherche en santé, Consortium national de formation en santé*.
- Landry, Rodrigue, Member of the *Groupe d'experts sur les définitions statistiques de la francophonie en situation minoritaire, Consortium national de formation en santé*.
- Landry, Rodrigue, Councillor for *New Brunswick School District No. 1* in preparation of a school recruitment campaign for children of Francophones entitled to education in French under Section 23 of the Charter.
- Landry, Rodrigue, Research advisory committee of the *Association des universités de la francophonie canadienne (AUF)*.
- Landry, Rodrigue, Coordination Committee: sub-committee for the

- Research advisory committee of the AUGC.
- Landry, Rodrigue and Marc Johnson, Meeting with the Commissioner of Official Languages, Graham Fraser, in order to discuss possible research partnerships and financing of research on official languages.
 - Landry, Rodrigue, Comité sur l'infrastructure de la recherche, Consortium national de formation en santé.
 - Landry, Rodrigue, Participation in the task force on « La mise en commun d'expertise », Société Santé en français.
 - Landry, Rodrigue, Participation in the consultations of the Comité directeur du Sommet des communautés francophones et acadienne de la FCFA, Montréal.
 - Landry, Rodrigue, Participation in the Comité de sélection de la coordination de la recherche, Association des universités de la francophonie canadienne.
 - Landry, Rodrigue, Participation in the consultation process on official languages initiated by the Official Languages division, Canadian Heritage.
 - Landry, Rodrigue, Participation in the consultation of the Commissioner of Official Languages on research funding by research agencies and councils.
 - Landry, Rodrigue, Member of the Groupe de travail sur l'alphabétisation familiale et la vitalité des communautés francophones, Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français.
 - Traisnel, Christophe, Participation in a research seminar organized by the Métropolis network in St. John's (Newfoundland and Labrador).
 - Traisnel, Christophe, Forgues, Éric and Rodrigue Landry, Participation in the Sommet des communautés francophones et acadiennes on June 1-3, 2007 in Ottawa.
 - Traisnel, Christophe, Instructor, Département de science politique, Université de Moncton.
 - Traisnel, Christophe and Rodrigue Landry, Participation in the annual meeting of the Réseau des Chaires Senghor de la francophonie, Université Senghor, Alexandria, Egypt.

6.3.3 Research support

- Implementation of a Statistics Canada's Research Data Centre.
- Feasibility Study for the creation of a virtual resource centre on official languages.
- Developmental funding in education, on governance and identity, and for distribution of the book.
- Summary table of various research project ideas that were presented at the three workshops held in 2005-2006. These ideas have been categorized, thereby allowing greater knowledge of the pool of researchers and of research that needs to be done.
- Summary table of various research projects funded by member universities of the CNFS.
- Grant received from the CIHR for a capacity reinforcement team (Leis and Bouchard); \$750,000 for 5 years.
- Operating grant received from the CIHR (\$100,000 for 4 years) by Bouchard, Chomienne and Berthelot.
- Grant received from the SSHRC (\$117,702) by Bouchard, Lévesque and Gilbert (2006-2009).

- Leaflet on research distributed to 6,000 participants at l'ACFAS 2006 and elsewhere.
- Study conducted by Linda Savard entitled *Développement de l'axe de recherche en vue du dépôt de la proposition du Consortium national de formation en santé au Programme de contribution de Santé Canada - Phase III Mai 2006*. Research has been completed and presented to the Commission conjointe de recherche in April 2007.
- Study by Paule Doucet entitled *Modèles d'infrastructure de recherche : Santé des communautés francophones en situation minoritaire, Septembre 2006*. Research has been completed and presented to the Commission conjointe de recherche in October 2006. It was approved by the Board of Directors of the CNFS and that of the SSF.
- The Commission conjointe de recherche discussed the three models suggested and a task force has been charged with this project. It has not yet reached a consensus.
- Work has been done by a consultant to enhance the research environment and to organize the next meeting of the Commission conjointe de recherche to be held in May 2007.

6.3.4 Web site

A newsletter about the CIRLM's activities is sent on a regular basis to members who are part of the mailing list. New registrations are constantly being added to that mailing list and to the directory. More than 100 members are on the mailing list, and there are more than 90 registrations in the directory.

Presentation of the information on the Web site has been enhanced, and the Web site is updated regularly. Research

engines facilitate information research in the database that was created following the publications on official language minorities. The Web site's design will be revised in the near future, and the Web site will have its own domain name.

6.3.5 Media

Radio-Canada television and radio broadcasted reports on bilingualism to commemorate the 40th anniversary of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism (the Laurendeau-Dunton Commission).

Media impact of the study on disparities:

- Associated Press article published on the Canoë portal;
- Article published in the newspaper l'Acadie Nouvelle;
- Television program on RDI;
- Television program *Le ce soir*, on Radio-Canada Atlantique;
- Radio broadcast on Radio-Canada;
- Interview with a radio station in the Acadian Peninsula;
- Television program *La Revue locale*, Rogers Television.

The Executive Director has appeared in in television broadcasts (national and local Radio-Canada channel, Rogers Television), and has given interviews for radio broadcasts and for the print media.

6.4 Financial Statements

INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHE SUR LES MINORITÉS LINGUISTIQUES CANADIAN INSTITUTE FOR RESEARCH ON LINGUISTIC MINORITIES

REVENUE AND EXPENSES

Year ended March 31,

	2007	2006
REVENUE		
Investment revenue	\$ 490,125	\$ 455,930
Interest revenue on bank account	2,624	2,623
Grants	80,915	70,905
Contribution - Université de Moncton	216,270	204,300
Research contracts	418,750	356,520
Other revenue	300	2,992
	1,208,984	1,093,270
EXPENSES		
Salaries and fringe benefits	359,963	324,932
Research projects	413,253	377,153
Administrative expenses	32,948	31,381
Advertising and promotion	1,117	3,897
Contractual services	8,193	21,983
Interest and bank charges	46	21
Management fees - investment	18,338	17,102
Professional fees	3,971	1,928
Publications and documentation	3,300	3,295
Stationery and office supplies	6,768	9,810
Sundry	76	178
Telecommunications	4,539	5,114
Travel and entertainment	26,309	22,847
Maintenance of premises	33,176	33,176
Rental and other services	183,094	171,124
Amortization	3,474	2,801
	1,098,565	1,026,742
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	\$ 110,419	\$ 66,528